

1 TESALONICENSES

Pablo Inahaboniminaama Caatinihu Moocaani Iijaminaadi.

¹ Uujoho Pablo, Silvano, Timoteo icamisima caatinihi jihaameque monahabomi Tesalonica cuumivi iicajahaje Moocaani iijaminaadi. Moocaani, Aivojibo Jesucristo icamisima sano agataacinimedi. Jaamo amihai Moocaani, Aivojibo Jesucristo icamisi iiminoco acinoma, sajeebima icano mihica.

Tesalonicaminaa Miyaavogoco Agaajasuhicauno.

² Fahiijivaro mihai Moocaanico graciaco mahacihicahi paryi amihaihallivi Moocaanima mihiimaasumi.

³ Mehesafetehicahi suufenitimo Moocaani imefeenevi guiraano amihai miyaavogofeenedi mududicamaahicano, sihidi amihai gajifañodi mejeecivehicahi, amihai Aivojibo Jesucristoco mehesicinihicano quehecuno iicaneguiiha.

⁴ Tañahabomi, Moocaani amihaiico gajiji. Jaamaño diibo amihaiico #ciuboro ificuunoco mihai magaajahi,

⁵ amihaiico taajasujibogoco mijibuguusumi ticovohijiri mijibuguutih, Moocaani Gaija mityari. Tobogo miyaano iicanoco imino magaajamoro mijibuguuhi. Amihairyo magaajahi amihaifeenevi mihai imino mihicaunoco, amihai imino miicaqui.

⁶ Jaamo amihai, mihaiti, Aivojibo Jesucristoti icano magaajauhi. Jaamoro mihai badiro mihicahi. Jaamoro tobogoco magaayiciuhi imo imo amihai Moocaani Gaija aaciuneri, idaasuno sihidi mihicaurunofeenedi.

⁷ Amihaiti paryi imiyaavugucuumo Macedonia jinijeminaa, Acaya jinijeminaa icamo igaajaqui.

⁸ Jilliti amihai magaajasuhi Aivojibo Jesu jibogoco. Macedonia, Acaya icano jinijeviro icatino. Tolliro fahigova jinijeminaa gaajacuhi, amihai Moocaanico mimiyaavogonoco. Jaamaño mihai diitoco milli munuucujitirahi.

⁹ Diitoro mihai sahitiro jibeguehicacuhi, mihai amihaijaago mihigutumoco imino magaayiciunoco, bu tolliro amihai ijinitaco mejeecivehicaunoco mejeevesuumoro Moocaani iicaabo miyaabocoro mejeecivequi diibojaagovi miminifutumoco,

¹⁰ tolliro bu jibeguehicamo amihai, Jesu niquejefañoti asaajiiboco motoomonoco. Jaabo Jesu Moocaani Achi. Jaaboco, Moocaani iguijivecuuboco siino buheetesuhi. Jaabo diibo Jesu mihai taajasuji idaasuno mihicajirunoti.

2

Pablo Tesalonica Cuumivi Ududicamaahinino.

¹ Tañahabomi, amihairyo magaajahi, amihai mabaajeunoco sicamañovi icautinoco.

² Iticoni Filipo cuumivi mihai: Imitino, unuumoro idaasuno moonurumo amihairyo magaajacuno. Jaarunofaño mihai Moocaani amusuhi itaajasujibogoco amihai iguitimoro mijibeguequi sihidi jeevarunofeenedi.

3 Tobogoco sicamañodi mijibuguutíhi imitino momooniqui icautino, bu mabañiqui icautino.

4 Iticoni Moocaani mihaico inisuboro aciubo tajibaubo fiivo jibogoco. Jaabadi mihai mijibeguehíahi. Jilli miyaminaaco imo imo mihicasuqui icatino Moocaanico imo imo mihicasuqui mojeebino agaaajaciboco.

5 Amihairyo magaaacuuno mihai amhaico mabañamaahicautíhi oovosinoono ihimaaneri. Jilli nihibamícoro amihaiti mihiciqui icahicautino. Jaamoco Moocaani gaajahi.

6 Tolliro bu miyaminaa mihaico obocigonoco miguiinotíhi amihaiditi, bu sitaaditi icano. Mihaico Cristo agalluumoco amihai mobociguejiruno icarunaaca,

7 jilli amhaico mihairyo icigusuno momooníuhi gaigo iseemegayimico ootomonícbadi.

8 Sihidi amhaico magaijimaño Moocaani jibogocoro mahacitíhi, tolliro bu amihaihallívi mofico mahacíjirahi sita iguijeniqui, amhaico sihidi magaijicumaño.

9 Tañahabomi, amihairyo magaaacuuhi mihai dudícameaque sihidi jeevarunofaño; fucu, bu cuuje icano mududícameahícauhi toono sefati miicaqui, amhaiñooco mudumitíciqui icatino Moocaani iijico amhaico mijibeguehícaunohachuta.

10 Jaanoco amihai magaaajahi, bu tolliro Moocaani gaajahi, amihai mimiyaavogomofeeneví mojeebino imino iicaunoco imino momooníhícauhi, mihaiñooba mihaiti: Imitino, nootimo iicaqui.

11 Tolliro bu magaaajahi amhaico saafisari

mafajñihicauhi, majacusuhicauhi icano caani iseemeque iicanicibadi.

12 Amiihaico meneehicauhi imino miicaqui Moocaanita iicamo iicanicibadi. Jaabo amiihaico cuuhuvahi diibo bociguino ihaivojifaño miicaqui.

13 Jaamaño jilliti miihai fahiijivaro Moocanico graciaco mahacihicahi amiihai Moocaani iijico miihaiditi muguubuusumi magaayiciuhi miyabogo Moocaani jibogoco; miyaminaatiobogobadiro icatino. Jaabogo amiihai miyaavogominaafeeneri sihidi ejeevanoco eetavehicauhi.

14 Monahabomi, amiihai yotoro amiihaico idaasuno moonihi. Moocaani iijaomo Judeari iicajahajeminaa Cristota iicaubadi mihicahi. Diitoco tolliro iyotoro judiomi idaasuno mooniui.

15 Diito judiomi, Mohaivojibo Jesuco guijenuihi. Tobadiro bu iticoni Moocaani iimaaminaa iicaurumoco guijenumo. Jaamoro miihaico buhigovi gañimo. Moocaanidi imino moonitimo. Jaamoro paryicino miyaminaaco jiveveme.

16 Jaarumo bu judiomi iicatimoco itaajaqui mijibeguejirunaaca imeguehcatimo. Jilliti janaaniviro imitico guiraatusumo. Jaamaño jisumi imino Moocaani ñihicuno omoonijino gasecui diitohallivi.

Pablo Tesalonicaminaaco Abaatonoco Siino Imeguehi.

17 Tañahabomi, amiihaiti sihigovi minifutusumi, amiihaico fafucuvaaciviro mahatyimetirumo mojeebñifañodi amiihaico

mehesicinihicahi. Tolliro bu sihidì mihimeguehi amiihaico mabaatonoco.

¹⁸ Jaamoro mefeeguehicarahi, fiiva foova uu-joho Pablo, fiiva foova feequi moonihicaurahi. Jaarunofaño ijì miihaico casivusuhicahi.

¹⁹ ¿Nacu cono miihai esicini, cono miihai imo ica? ¿Toono jinejetì nacu miihai imo imo mihicahi? Fine toono, Mohaivojibo Jesucristo asaabo imefeenevi amiihai mihicajineguiiha miihai imo imo mihicahi.

²⁰ Amiihaiti miihai macahacisucafeteji, imo imo mihicaji.

3

¹ Jaamo amiihai mihicanoco magaajagonoco majaabicicutimoro Atenaviro mifitafetehi.

² Jaamoro monahabo Timoteocoro amiihaijaago magalluuhi Moocaani jeecivominaafi iicamaño, bu mohamusuminaafi Jesucristo jibogoco mijibogonoco meheetavehicamañovi. Jaabo amiihaico afajiniboro iquehecutusuqui amiihai miyaavogoco.

³ Jillì iicanotì saatohoba Moocaani iijico jeevesutimo iicaqui, amiihairyo magaajahi tollì iicanehejeri idaasuno mihicanoco.

⁴ Jaanotì amiihaima mihicausumi mijibugucuuhi idaasuno mihicajinoco, jaabadi icauno magaajacuubadi.

⁵ Jaarunaaca jaabicicutihi uujoho galluuhi amiihaico idilluqui, amiihai miyaavogotì gaa-jaqui, ijì amiihaico iimitinofaño agañosujirunoco iiguiiboro. Jaanotì miihai dudicamaaje sicamañovi iicajiruneguiiha.

⁶ Jaarunaaca Timoteo amiihaijaagoti uhuumi-ubo miihaico imino amiihai miyaavogo iicaunoti miihaico jiibuguuhi, tolliro bu amiihai gaijiti icano. Tolliro bu miihaico magaijimoro mehesafetehicano mahatyimeguehicanoco icanoti. Tolliro bu miihai amiihaico mihicabadiro.

⁷ Tañahabomi, tobogoti miihai, iminootino idaasuno mihicahicaurumo imo imo miminifutuuhi amiihai miyaavogo imino iicanoti.

⁸ Jaamaño miihai bohono ifima mihicabadi mihicahi amiihai Aivojiiibofañodi sefano mihicahachijji.

⁹ Jaamo miihai sihidi janaanici graciaco Moocaanico mahaciji amiihaihallivi, amiihaiditi Moocaani imefeenevi sihidi imo imo mihicaneguiiha.

¹⁰ Fahijivaro suufenitimo Moocaanima iimaamoro mihicahicahi miihaico amiihaico ihatyimesuqui. Amiihaico imino miihifutusuqui amiihai miyaavogo imino ifototinoco.

¹¹ Mihimeguehi Moocaani, Mohaivojiiibo Jesucristo icano aamusunoco, amiihaico mabaatequi.

¹² Jaabo Aivojiiibo amiihai gaijico iguiraa-tusuqui. Jaamo magaijicasihi fahigova jino miihai amiihaico mihicabadi.

¹³ Amiihai jeebinoco diibo quehecuno ijeevadi ificujui Moocaani imefeenevi iimitinobama icatino iicaqui, ufucu Aivojiiibo Jesucristo asaasumi famooro diibotama iicaqui.

4

Moocaanico Imo Imo Moomoonino.

1 Tañahabomi, tooneguiiha am#haico monoomoro mataj#bahicahi Aivoj#bo Jesufa#odi. Imino mihicamoro Moocaanico imo imo momoon#qui am#haico mij#beguehicabadiro am#hai momoon#hicaqui janaan#i.

2 Am#hairyo magaajacuuhi am#haico Aivoj#bo Jesu onoobadi mij#beguehicanoco.

3 Moocaani imeguehi am#hai ifinoco diibojaagoviro miminiyumoro saatohoba buh#igueejedi gaigoom#ma icacuutimo mihicanoco.

4 Tolliro bu famoro am#hai taabam#ma iminoro mihicamoro magaij#qui.

5 Sihidi aivo iimit#noco mihimogomoro icatino, siicumije miyam#naa Moocaanico agaajatimo iican#ibadi icatino.

6 Mehesicini, m#hai#ooba am#hai nahaboco imitino momoon#dino, toonohalliti Aivoj#bo Jesucristo aivono aam#jirahi am#haico meneehi-cacubadi.

7 Moocaani m#haico imitigui cuuhuvat#hi, imino mihicaquiro cuuhuvaabo.

8 Jibogoco agaay#igot#bo miyam#naafico guubut#bo icat#hi jilliro Moocaanicoro guubut#bo. Jaabo Moocaani m#haico Igaijaco aaciuboco guubut#hi.

9 Jaanoti am#hai nahabom#ma magaij#casiqui am#haidi caat#nit#hi; am#hairyo Moocaaniti magaij#casinoco magaajacuuneguiiha.

10 Jaamoro tolli momoon#hicahi famoomaryo monahabom#ma Macedonia jiin#jeri iicamoma. Jaarunofa#o monohabomi, am#haico meneehi: Janaan#i#viro am#hai imihuseque miguiraat#su.

11 Jaamoro sajeebii mihicamoro amiihai dudicamaajeeneriro mihica amiihairyo dudicamaaimoro mihica amiihaico munuubadi.

12 Jaamo Moocaanico imiyaavogotimo amiihaico imityaguequi, bu amiihai jinejebati cuujivaachutimo mihicahi.

Aivojii bo Asaajino.

13 Monahabomi, iguijevecumo milli iicajinoco gaajatimo iicanicibadi mihicadino. Jaamo idaasuvotimo miicaqui saatoho Cristoma niquejefaño iicajinoco eesicinitimo iicanicibadi icatimo mihicahi.

14 Jesu iguijeveubo siino ubuheeteunoco mimiyaavogobadiro, bu diitoco Moocaani buheetesuhi Jesuco iicaubadiro diiboco imiyaavogomoro iguijeveumoco.

15 Jilli iicanegui amiihaico meneehi Aivojii bo jii bogo onoobadi: Miihai jino Aivojii bo asaajinohachuta guijevetimo mihicajimo, iguijevehinicumoco misigujitihii.

16 Aivojii bo Jesu ticoniji niquejefañoti iniitoobo imitya iijima. Jaasumi Moocaani toomominaa aivojii bo mityano sahagueji. Moocaani miiicuco iguisinofeenedi niitejiibo. Jaasumiro Jesucristoco imiyaavuumoro iguijevecinimumo ticoniji siino ubuheeteme.

17 Jaasumiro miihai miguijevetimo jiiinjehalliri mihicamo sano diitoma magañiiveji aimuu-faifeenedi Aivojii bo Jesuma mahatyimecasiqui caamovi. Jaamo tolli fahiijivaro diiboma mihicacuujii.

18 Jaanegui fahigovavi mequehecusuquimaje jinofeenedi.

5

¹ Tañahabomi, jaanoti diibo asaajisumiti ifafucu oovoti icano amihaico caatinihi.

² Amihairyo imino magaajacuui, Aivojibo asaajifucu gaseji imimañobati fucu nanivaminaafi agasenibadi.

³ Jaasumi miyaminaa sajeebii mihicahi, imino mihicahi nuurunaaca diitohallivi imimañobati aivo gaseji, gaigo iseemevacuuqui aivonicibadi, aivo ifinisujinoti taajajitimo.

⁴ Jaanoti tañahabomi, amihai gaajatimo mihi-catihi. Jaamaño amihaiivi tufucu nanivaminaafi iicanibadi iicafucu gasejitihi iiguitusuqui.

⁵ Jaamo paryi amihai magaajacumo cuuje eseeenefañodi mihigobadi mihicacuumo. Mihai fucu icivonofaño mihicacutihi.

⁶ Jaanogui saatoho miyaanoco agaajatimobadi micigadino imino esicinimoro motoomo.

⁷ Jaanoti icigamo fucu cigahi, tolliro iguiri-icavomo fucu guiriicavehi.

⁸ Jaanoti mihai Cristoco magaayicuumo imino mehesicinihi miyaavogo, gajii icaneri mofico mofoboocihi, amocasiminaafi jigaiño meehuri ifico ofoboocinibadi. Tolliro mataajajinoco mehesicineri, monigainoco mofoboocihi amocasiminaafi jigaiño nijegari iinigaico ofoboocinibadi.

⁹ Moocaani mihaico idaasuno imooniqui ficuutihi jilli Mohaivojibo Jesucristofañodi mataajaquiro ficuubo.

¹⁰ Diibo Jesucristo mohallivi guijeveuhi diibomaryo miicaqui mubuherumo, migujevecuumo icano.

11 Jaanegui mesefaquifoto. Jaamoro fahigovavi mequehecutusucasi toono mihicabadi.

Pablo Inahabomico Fajinihi.

12 Tañahabomi, amihaihaico meneehi: Jaamo amihaihaifaño ududicamaaimoro amihaihaico Aivojibo Jesufañodi ijibogomoro afajinimoco mobocigusu.

13 Jaamoro diitoco mihimogomoro guiraano magaiji toono dudicamaajeminaa iicamaño. Jaamoro sajeebii fahigovavi mihica.

14 Tañahabomi, tolliro bu amihaihaico meneehi: Mafago ududicamaaiñoco iimogotimoco, bu tolliro imiyaavogoti iniinovamoco mequehecutusu iniinovafimoco mahamusu fanoovaaco jaabicimoro famoomaryo mihica.

15 Mehesicini saatohoba mihaiñaobaco imitino omoonimoco, bu imitino moonidimo. Tolliro moonitimoro iminoro mihica fahigovavi, bu famoovamaryo icano.

16 Fahijivaro imo imo mihicahica.

17 Fahijivaro Moocaanima iimaamoro mihicahica.

18 Fanoohalliviro graciaco acimoro jilli Moocaani iimogono amihaiditi Cristo Jesufañodi.

19 Moocaani Gaijaco mojeebifañoti miguihanisudino.

20 Moocaani Gaijari Moocaani iimaaminaa ijibogonoco mitisuguedino.

21 Fanoonisuco iimino magaajamoro iiminocoro jeevesutimo toonoma mihica.

22 Paryi iiminotinoti amihai ifiico magaihuini.

23 Diiboro Moocaani sajeebii iicaabo amihai ifiico imino ijeevadi ificuuqui, paryi amihai

ifico am#hai jeeb#co, am#hai gajaco icano
mih#ivatino ificuuqui Mohaivoj#bo Jesucristo
asaajino imega.

²⁴ Jeevesutat#bo am#haico ucuuhuvaabo.
Jaabo m#noco ba#isutat#bo jilli mooniji
onoonoco.

Niino Iimaa.

²⁵ Monahabomi, Moocanima mohallivi
fahij#varo mihiimaahica.

²⁶ Moojico mahaci paryi monahabom#co imino
ijiri.

²⁷ Am#haico taj#bahi Mohaivoj#bo mityari.
Jaamo jihaameque paryi monahabom#di
mihiimaasuhi.

²⁸ Mohaivoj#bo Jesucristo jaafa am#haico imino
teemehi.

Moocaani iijɨ
New Testament in Muinane (CO:bmr:Muinane)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Muinane

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Muinane [bmr], Colombia

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Muinane

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
ee143c59-0697-5cd3-8fac-4f9da98f0b30